

# FOREIGN TRADE

OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S  
REPUBLIC OF KOREA

JUCHE 99  
(2010)

2





## A New Brand of Functional Cosmetics

The Tongyang Technical Centre newly developed ten-odd kinds of functional cosmetics from natural nutritive and physiological active materials including Kaesong Koryo insam, chitin and apricot stone oil as well as nano-structured gold and silver.

Newly invented beauty lotion, milk cream and nutritive lotion are called the 4th generation functional cosmetics for their effects of beautifying skin and preserving a fair complexion. Particularly, it displays splendid effects of nourishing the skin by activating blood circulation and physical process, keeping moisture and preventing ultraviolet rays and skin aging by recovering its elasticity.

A new brand of functional cosmetics developed by the years of research work and profound experience are now enjoying an increasing demand.

Tongyang Technical Centre  
Add: Pothonggang District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-381-8014 Fax: 850-2-381-4482



### QUARTERLY JOURNAL

Juche 99 (2010) No. 2 (415)

Editor: Kim Yong Sik

An Hyang Suk

Photo: Kang Chol Song

Kim Ju Son

Im Jong Guk

### CONTENTS

Ryonha Machinery Corporation.....	2
Solar Battery.....	5
Taedonggang Foodstuff Factory.....	6
High-speed, Precision Centre Lathe "Kusong 11-1000".....	8
Development of Machine-building Industry and Its Prospect for Export.....	9
Breakthrough in Promoting Ties with EU.....	10
Standardization in the DPRK.....	11
Korea Suyangsan Trading Corporation.....	12
OIL Pharmaceutical Factory.....	12
Kaesong Koryo Insam Tea.....	13
Korea Knitwear Trading Corporation.....	14
Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association....	16
Korea Paint Exchange Centre.....	18
Special Remedy for Oral and Skin Protection.....	20
Notary Public Law of the DPRK.....	21
Kyongryong J.V. Company.....	23
Environment-friendly Paint "Hyonmu".....	23
Newly Developed AI Technology.....	24
Ragyon Trading Corporation.....	24
Hard Glassware.....	25
Pyongyang Electric Appliance J.V. Company.....	26
Tetrodoin Injection.....	28
Pbior-1 Injection.....	28
Portable Inverter DC Welder.....	29
Majon Hotel.....	30

The quarterly journal "Foreign Trade of the DPRK" is available in English, Russian, French, Spanish, Chinese and Japanese versions.

Please visit <http://www.kcccp.net>.

**THE CHAMBER OF COMMERCE OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

Add: Jungsong-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea  
P.O.Box 89 Tel: 850-2-3815926 Fax: 850-2-3815827 E-mail: [micom@co.chesin.com](mailto:micom@co.chesin.com)

# Ryonha Machinery Corporation

The Ryonha Machinery Corporation is a leading CNC machine tool manufacturer in the DPRK.

The corporation has made a rapid progress in technical updating on the basis of its business strategy of constantly developing new products in conformity to the developing reality since its establishment.

It tackled to the production of CNC machine tools from the 1990s and completed the CNC system of Korean style through its painstaking efforts, and went into mass-production of CNC machine tools.

Recently it started producing high-precision

CNC lathes like RT-350 in a large quantity.

Its CNC machine tools are designed to cut any complicated surfaces and their efficiency is scores of times higher than that of conventional ones.

"Ryonha" is a brand name of its machine tools.

The corporation is channelling its major efforts into further updating its machine tools to be competitive in the world market.

It also renders all necessary technical services such as test run of machines, establishment of processes, training of mechanists and repairing.

Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-8624  
Fax: 850-2-381-4410  
E-mail: ryonha@silibank.com





# Solar Battery

The solar battery, a product of the Korea Solar Energy Luminescence J.V. Company, is in limelight of the people as environment-friendly goods with a life span of over 15 years.

3W, 5W, 8W, 10W, 20W, 28W and 40W batteries are now marketed.

The solar battery consists of solar cell boards, 12V luminescent diode, storage battery and AC converter.

Solar cell board made of silicon chips is high in power output per unit area and strong in resistance to moisture and shock because its surface is coated with specially hard protection film.

It is enough to supply power for not only lighting apparatuses but also electric goods like TV sets via AC converter.

## Manual

1. Solar cell boards are installed at an angle of 30° - 45° in the sunny places.
2. Charging can be done by connecting the battery grip fitted to solar cell boards with batteries.

This solar battery enjoyed a good reputation at the 5th Pyongyang Autumn Trade Fair in 2009.

Now the company tries to make it large-sized.

The solar battery will surely be in wider application in near future.



Korea Solar Energy Luminescence J.V. Company  
Add: Sosong District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-8318 Fax: 850-2-381-4490



# TAEDONGGANG FOODSTUFF FACTORY

Koreans have long developed distilling method by means of natural fermentation and begun distilling liquors from rice and malt from the period of Koryo Dynasty (918-1392).

Pyongyangju is distilled on the basis of the traditional Korean distilling method and the cutting-edge technology.

The Taedonggang Foodstuff Factory is the manufacturer of Pyongyangju, the noted brand of the DPRK.

The factory introduced sophisticated system for filtering the water in the upper reach of the Taedong River and is equipped with up-to-date facilities for analysis, alcohol-making, packing, etc. Its products fully conform

to HACCP, the global system for food safety analysis and management.

Mellow, soft and sweet taste is the characteristic feature of Pyongyangju.

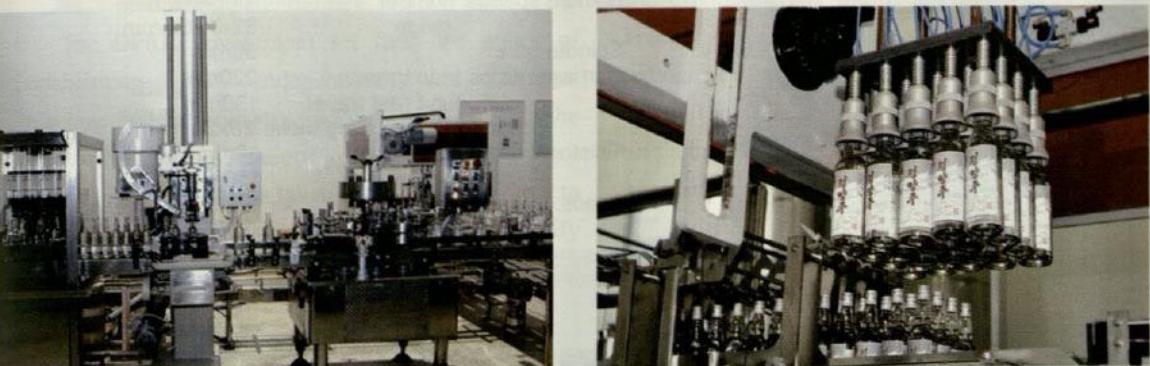
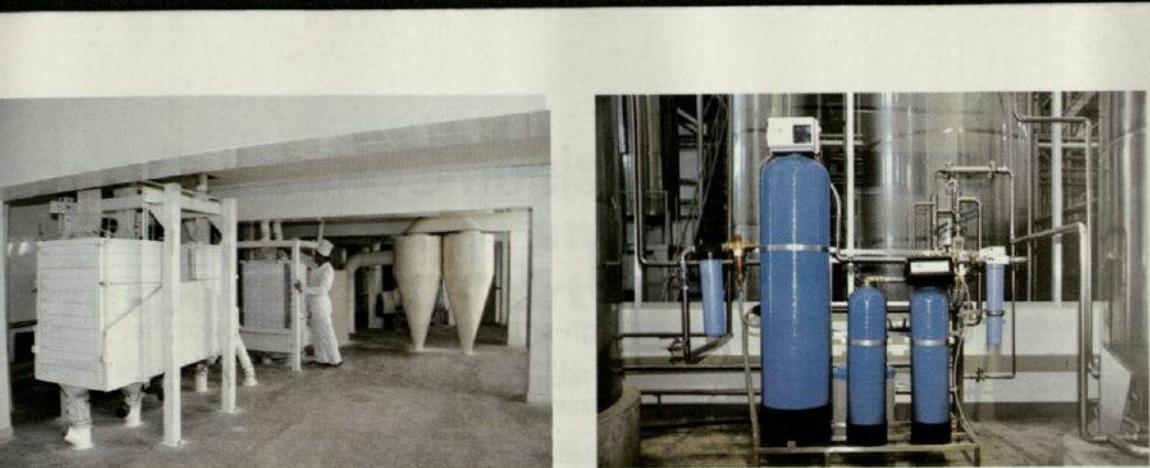
Its alcoholic content is 30% and 40 %.



The factory also produces Pyongyangsoju (25%).

Pyongyangju became a favourite drink of the people at home and abroad for its unique taste.

Your orders are most welcome.



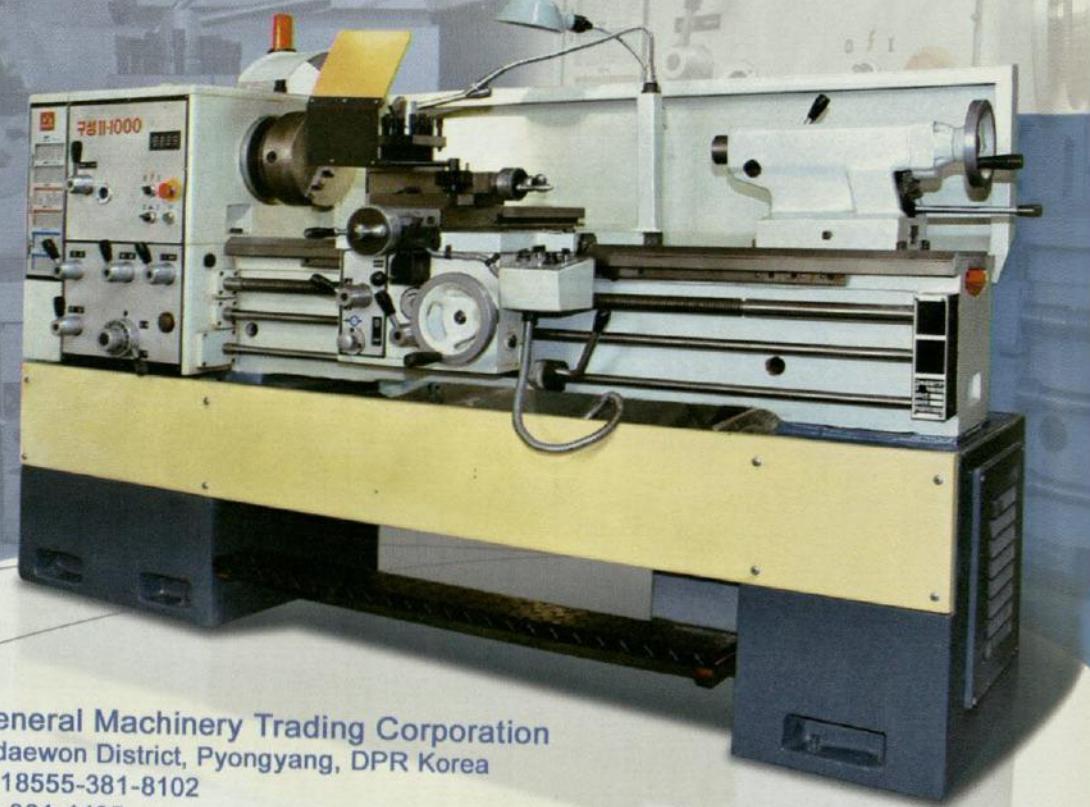
Korea Foodstuff and Daily Necessities Trading Corporation  
Add: Rangnang District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8140  
Fax: 850-2-381-4485

# High-speed, Precision Centre Lathe “Kusong 11-1000”

It is featured by high-speed and high-precision machining and low noise.

## Technical specifications

Max. swing:	over bed	400mm
	over carriage	220mm
Distance between centres:		1 000mm
Spindle speeds:	number range	stepless 32-3 200 rpm
Spindle bore:		56mm
Carriage:	cross slide travel compound rest travel max. size of cutting tools	220mm 130mm 20x20 mm
Tailstock:	spindle diameter spindle travel	58mm 150mm
Feeds:	number range: longitudinal cross	32 0.05-0.7 mm/min 0.05-0.35 mm/min
Motor output:	main motor control motor cooling motor	7.5kW/4P 60W/4P 0.22kW/2P
Dimensions (LxWxH):		2 824x960x1 288 mm
Weight:		1 520kg



Korea General Machinery Trading Corporation  
Add: Tongdaewon District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18555-381-8102  
Fax: 850-2-381-4495  
E-mail: kigye@co.chesin.com

## Development of Machine-building Industry and Its Prospect for Export

The DPRK-made CNC machine tools are demonstrating the highest level of the frontier technology re-

gistered in the machine-building industry that stands in the van of the socialist independent national economy.

Universal centre lathes “Huichon 5”, “Huichon 10”, “Kusong 8”, “Kusong 11” and drilling machines are exported from the Korea General Machinery Trading Corporation, and CNC vertical machining centres “RV 30, 35, 40 and 50”, CNC turning lathes “RTC 136, 210, 350, 426 and 450”, CNC 5-axes machining centres “RM 30 and 50”, CNC electric wire-cut discharge machines “RWC 600” and “RE 60” and CNC milling machine “RMU 10” from the Ryonha Machinery Corporation.

These sophisticated machine tools provided with automatic programming system by mode of RAPT and multisindle control function are featured by compact structure and high precision finishing.

Machine-building industry in the DPRK has enough potentiality to satisfy foreign orders for machines and equipment needed in mining, metal, chemical and power industries.

The recent economic and trade relations with the EU member nations witness the increasing demand for castings manufactured in the DPRK.

In accordance with the government's external economic policy of consolidating the foundations of export production centers and raising the proportion of second- and third-stage processing goods in export volume with our natural resources and technology, we plan to set up new machine factories while further updating existing ones and constantly renew the export structure for trade of machines, thus opening up bright prospect of foreign trade.

Kim Sok Chol, President of the

Korea General Machinery Trading Corporation

The machine-building industry in the DPRK has so far made a big stride in its development and has now enormous production potentialities.

The DPRK government set forth the policy of establishing the independent and modern machine-building industry and pushed ahead with the work for its implementation.

The government has taken a series of measures to establish its own machine-producing bases, diversify the variety of products, upgrade their quality and introduce specialization in production of machines and equipment relying on its existing foundations so as to make a rapid progress in this field.

The establishment of production bases for machines and equipment in all parts of the country has made it possible to lay the firm material and technical foundations capable of manufacturing in a comprehensive way large-sized and precision machines and their parts.

Today, the machine-building industry in the DPRK is in a position to produce any kinds of machines and equipment needed for economic development and improvement of people's life and export them to many countries the world over.

In particular, machine-building giants set up in areas of Kusong, Huichon, Ryongsong, Ragwon and Taean are turning out in large quantities varieties of machines and equipment demanded in different sectors of the economy.

Technical updating in this field has come to put all production processes of the factories on a modern line and the introduction of cutting-edge technologies into production brought about the upgrade of quality of products and the mass-production of CNC machine tools.

## **Breakthrough in Promoting Ties with EU**

Nowadays, the economic and trade relations between the Democratic People's Republic of Korea and the European Union are developing with each passing day.

The DPRK government holds it as its external economic policy to improve the external economic relations with other countries and foster exchange and cooperation in all fields on the principle of respecting sovereignty and cementing neighbourly friendship.

The establishment of the diplomatic relationship between the DPRK and the EU and their mutual visits have given an impetus to the promotion of exchange and cooperation in the field of the economy and trade.

In May 2001, a high-ranking delegation from the European Union led by ex-president of the European Council and prime minister of Sweden, high representative for Common Foreign and Security Policy of the European Union and commissioner for External Relations of the European Commission visited the DPRK.

In 2001 the EU economic cooperation delegation paid a visit to the DPRK and in 2002, at the invitation of the EU, the DPRK economic delegation to Belgium, Sweden, Great Britain and Italy. Meanwhile, Germany, Italy, the Netherlands and Austria sent their governmental economic delegations to the DPRK, and Great Britain, Sweden, Denmark and Spain their non-governmental economic delegations to it so as to conclude multilateral and bilateral agreements on cooperation and exchange in several fields of the economy.

The conclusion of agreement on encouragement and protection of investment, basic agreement on economic cooperation, agreement on cultural, scientific and technical cooperation and agreement on prevention of double taxation on income and property constituted legal framework for promoting exchange and cooperation in different sectors of the economy including machine, metal, mining and

light industries, agriculture and science and technology.

The closer ties between the DPRK Chamber of Commerce and the Western countries cultivated in recent years lead to the revitalization of the economic and trade relations.

A delegation of Dutch enterprises visited the DPRK in September 2009 through the good offices of Amsterdam Chamber of Commerce and Industry. The delegation had a talk with leading trading corporations of the DPRK including the Korea Computer Centre, the Korea Unha General Trading Corporation and the Korea General Machinery Trading Corporation and discussed the problems for stepping up the cooperation in the fields of IT, manufacture of castings and forgings and tailoring of clothes.

The delegation expressed its intention to submit the report on the DPRK business environment to the EU, distribute it to the EU member nations and invite the enterprises included in the delegation to the symposium on the trade with the DPRK that has been held twice every year in Beijing and Switzerland under the sponsorship of Benelux Chamber of Commerce and Industry.

Officials of the DPRK Chamber of Commerce noted that these plans for exchange and cooperation are now making rapid progress in materialization.

The visit of the Dutch delegation to the DPRK offered a landmark opportunity for laying the foundation to annualize mutual visits between the DPRK Chamber of Commerce and the chambers of commerce and industry in European countries.

The DPRK Chamber of Commerce is looking forward to further promoting economic and technical exchange and cooperation with European countries. It is also designed to hold consultations and investment exposition meetings during the upcoming Shanghai World Fair so as to widen the exchange with American countries, to say nothing of Asian and European countries.

## **Standardization in the DPRK**

In recent years the DPRK is pushing ahead with standardization in production and circulation of commodities in conformity with the international standards in order to create an economic effectiveness in its economic and technical activities.

The DPRK Standardization Law was adopted in 1997 to provide a legal guarantee for standardization scheme in the country.

The DPRK became a member of ISO and IEC in 1963 and took a series of measures to improve the national standardization up to the world level.

Firstly, the government formulated and exercised a series of regulations to introduce the international standards.

It instituted the national standards according to the specific domains on the basis of an in-depth research on standards set by ISO and other international organizations and is now actively introducing them in different sectors of the national economy. All those standards correspond to the standards formulated by ISO and other international organizations.

The DPRK government worked out its standard "10 900 series" pursuant to "ISO 9 000 series" on quality management system, its standard "14 000 series" to "ISO 14 000 series" on environment management system and its standard "22 000 series" to "ISO 22 000 series" on food safety management system.

It ensures that all factories and enterprises follow these standards in their business activities.

Secondly, the government closely combines the standardization work with the technical updating in all sectors of the national economy.

Priority is given to the factories and enterprises with enormous productive and technical potentials in

introducing the cutting-edge technologies including CNC technology into machine tools, and up-to-date machines and equipment in conformity to the international standards.

High-grade cemented carbide tools developed by the Pyongyang CVD Tools Development Corporation and "Chonji"-brand lubricants produced by the Korea Sungri J.V. Company reached the international standards.

The Jongsong Pharmaceutical Research Centre has introduced GMP in drug preparation and quality management and the tyre manufacturers replaced existing facilities with new ones so as to raise the quality of tyres to the world level.

Thirdly, the government is putting the standardization into practice in the sector of foreign trade as one of the ways to upgrade export goods.

It demands that the trading corporations should strictly ensure the national and international standards in conclusion of contracts on the quality of goods and the production, storage and transport of exports.

It encourages the factories and enterprises manufacturing the export goods to produce commodities on the basis of the quality management system and quality authentication system as defined by ISO. Accordingly the State quality supervision institutions conduct their quality inspection and authentication work in keeping with the national and international standards.

The government takes an active part in the work to develop international standards for language resource management, rotary machines and other fields.

The government will continue to channel much effort into the work of conforming the national standards to the international ones for further development of economic construction and foreign trade of the country.

Dr. Jo Chang Jun,  
University of National Economics

## Korea Suyangsan Trading Corporation

The Korea Suyangsan Trading Corporation has so far conducted wide-ranging economic and trade activities with foreign companies across the world on the credit-first principle.

The corporation built sea cucumber and shell fish farms and marine products processing bases in Haeju, Unryul and other areas, making a good use of their favourable location on the Korean West Sea.

It also set up several processing centres for exports including metals and nonmetals, agricultural and native produce and clothing, and is now scaling up their production capacity.

Endowed with abundant natural resources, pollution-free environment and favourable geographical location, the corporation actively engages in export, import, reselling, processing and shipping trades and agency, and service business.

The corporation will further foster the economic and trade relations with different countries all over the world.

Add: Haeju City, South Hwanghae Province,  
DPR Korea

Tel: 850-2-18111-045-44-4060  
Fax: 850-2-381-4410

## OIL Pharmaceutical Factory

The OIL Pharmaceutical Factory prepares a rich selection of medicines.

Young as it is, the factory makes a big contribution to the improvement of the people's welfare.

The research group of the factory has succeeded in extracting medicinal substances from asteroid in the East and West Seas of Korea, thus developing various kinds of drugs applicable to the different age groups ranging from the old to the newborns and fetuses.

Nutritive pills, growth-promotion pills and other drugs of the factory exhibit good clinical effects for accelerating metabolism and growth and supplementing calcium, and have a special virtue for treating endemic diseases of inlanders.

Diverse kinds of pills and injections efficacious for radiation diseases including solanin leucopenia and pills good for promoting digestion and supplementing nutrition which are prepared from fermented soybean fungus oryzzenin are the typical products of the factory.

The factory makes a big effort to develop new kinds of drugs and cultivate their world markets.

### OIL Trading Corporation

Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-3888/8176  
Fax: 850-2-381-4692/4252  
E-mail: busong@co.chesin.com

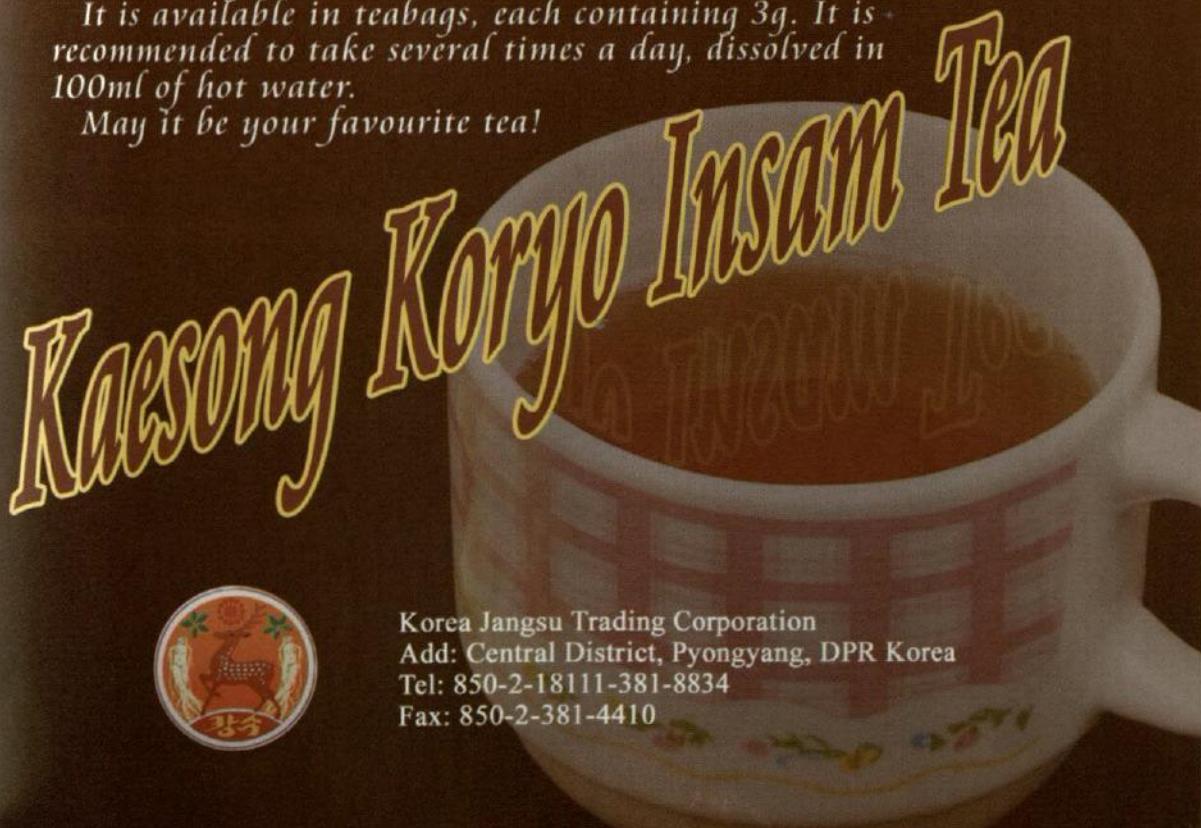


Kaesong Koryo Insam Tea is prepared from Kaesong Koryo insam and glucose.

It is in the form of red-brown granule with strong aroma. This tea helps digestion, accelerates metabolism and raises immunocompetence.

It is available in teabags, each containing 3g. It is recommended to take several times a day, dissolved in 100ml of hot water.

May it be your favourite tea!



Korea Jangsu Trading Corporation  
Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8834  
Fax: 850-2-381-4410

# Korea Knitwear Trading Corporation

The Korea Knitwear Trading Corporation is a leading knitwear maker in the DPRK, which produces and exports varieties of knitwear relying on its affiliated knitwear factories set up throughout the country.

It has 10-odd factories such as Songyo Knitwear Factory, Aeguk Knitwear Factory, Children's Knitwear Factory, Pyongyang Hosiery Factory, Sinuiju Knitwear Factory, Hamhung Knitwear Factory, Wonsan Knitwear Factory and

other auxiliary factories including rubber string factory and tape factory, as well as technological institute and material-supply firms.

The factories employ a number of competent technicians and skilled workers.

Their products including underwear, sweaters and sportswear are enjoying good reputations at home and abroad for their sassy fashions and superior quality.



The corporation put forward business strategy in line with the developing reality and devotes all efforts for its implementation. It has undergone several technical renovations to update technical equipment of the factories.

The corporation conducts brisk trade transactions with world partners on the credit-first principle.

The Korea Knitwear Trading Corporation is making inroads into the world markets with its competitive products.



The corporation welcomes all possible cooperation with knitwear enterprises across the world.

For more information, please contact.

Add: Central District, Pyongyang,  
DPR Korea  
Tel: 850-2-18999-381-8140  
Fax: 850-2-381-4485  
E-mail: mlidea@co.chesin.com

# KOREA SHIOPWNERS'

## Protection & Indemnity Association

The Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association was formed in August 2004 with a view to establishing a well-organized protection and indemnity system in the DPRK.

The adoption of the "Korea Shipowners' Protection & Indemnity Association Regulation" by the Decision No. 52 of the Cabinet in December 2004 made it possible for all sea-going ships to settle the losses in management and operation of cargo vessels and facilitate their management and operation

based on the sound financial and legal warranty, thus contributing to the development of the marine transport.

The association, subject to the international conventions applied to the field of the marine transport, has issued relevant financial warranty certificates on behalf of it or other associations in international group and thereby securing the regular operation of the sea-going ships of the DPRK.

The association serves such consolidated underwriting on the professional, subdividing and scientific method as condition survey or loss identification of the vessels and cargoes, indemnification in respect of the claim on the basis of the adequate knowledge and experience in the marine business and legislation.

The association shall indemnify its members in respect of legal liability arising in personal injury, collision, loss of or damage to the port facilities and cargoes, seawater pollution and removal of wrecked ship.



It is also acting to settle the claims made from the vessel hoisting their colour within our territorial waters as an agent of protection and indemnity associations in other countries on request.

According to the "international convention on liability of ship oil pollution, 2001", the ship to become a member of the association should be surveyed by the association and keep to the conditions specified in the certificate of the nationality, classification and rules in the policy period, and any change of it, conditions of limitation and provisions of nonfulfilment should be notified to the association in time.

The association has had economical relations with the P & I Clubs in other 130 countries where our sea-going ships would cast their anchors. It has the claims settled by the nominated agent on the spot in the interest of the country where the claims are made at any time and in any places the world over.

The DPRK provides all the sea-going ships with strict legal and financial warranty for their normal navigation abroad.



Add: Phyongchon District, Pyongyang,  
DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-999-8818  
Fax: 850-2-381-4531  
E-mail: kpi@silibank.com

# Korea Paint Exchange Centre



The Korea Paint Exchange Centre produces a variety of paints with the application of hi-tech including paint for vessels, acid-proof paint, exterior and interior coating paints.

## - Pollution-free and nontoxic paint

The centre has already developed nontoxic, antiseptic and antifouling paint "Taeyang" for vessels.

"Taeyang" has several advantages as against organic paint for vessels. In general, the antiseptic effect of organic paint lasts 1-2 years in the part of water level amplitude, but that of "Taeyang" over 10 years. Besides, it saves materials and is free from sound and air pollution because dry sandblasting is not needed for surface treating. Its drying time is two to four hours at 20°C, which is 2-3 times shorter than that of organic paint. It is nontoxic for it does not contain heavy

metals including TBT, DDT and cuprous oxide.

It has long been on a good sale enjoying a good reputation among purchasers and got appreciated as a competitive green paint by the experts.

The conditioning of a test piece at the China Shamen Paint Conditioning House in 2004 proved that it was incorrodible for over 1 000 hours and 2 years of trial navigation in Germany also proved that no appositional organisms were found.

The paint strictly conforms to AFS.

## - Potentiality and prospect of the centre

A paint research institute with decades of history was developed into the Korea Paint Exchange Centre in 2001.

The centre employs technicians and experts graduated from Kim Il Sung University, Kim Chaek University of Technology and other universities of engineering, and has an affiliated paint factory with thousands of tons of annual production capacity.

The centre will develop more environment-friendly and internationally competitive paints to make inroads into the world market. For this purpose the centre will conduct brisker exchange with the partners all over the world.



Add: Central District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-6132  
Fax: 850-2-381-4410



# Special Remedy for Oral and Skin Protection

What's essential for enjoying good health and longevity is to keep mouth and skin clean and healthy. Recently, the Academy of Medical Science developed antibacterial montmorillon toothpaste effective for removing foul breath and treating pyorrhea alveolaris, tooth bleaching powder helpful to make teeth clean and healthy, corn plaster and beauty lotion effective for removing pimples, blotches and pigmentation caused by side effects of cosmetics. They are functional sanitary articles made from natural materials as main ingredients.

A 30-year-old young man who had suffered from toothache and halitosis said that his mouth began to be refreshed and tartar removed a week after he used the toothpaste.

An old man of 70 who had a corn on the sole of foot said that the corn was disappeared 20-30 days after he applied the corn plaster.

Habitual use of beauty lotion takes an effect of facial treatment.



Intellectual Technology  
Development Centre of the  
Academy of Medical Science

Add: Mangyongdae District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8675  
Fax: 850-2-381-4416  
E-mail: med,intl@co.chesin.com

## Notary Public Law of the DPRK

Adopted by Resolution No. 51 of the Standing Committee of the Supreme People's Assembly on February 2, 1995 and amended by Decree No. 808 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on December 7, 2004

### Chapter 1. Fundamentals

**Article 1.** The Notary Public Law of the DPRK shall contribute to protecting the civil rights and interests of institutions, enterprises, entities and citizens, and to ensuring security in civil affairs, by facilitating strictest affirmation of any fact or document of legal significance.

**Article 2.** A notarial act shall be performed upon application by any institution, enterprise, entity or citizen. The State shall ensure that all possible facilities be provided to any institution, enterprise, entity or citizen presenting an application for a notarial act.

**Article 3.** The State shall ensure that accuracy and lawfulness be maintained for any notarial act on the basis of scientific and objective evidence.

**Article 4.** The State shall ensure that the parties who have applied for a notarial act duly exercise the civil rights vested with them on an equal footing, and fulfill their respective obligations in good faith.

**Article 5.** A notarial act shall be performed by a State notary office. Any notarial act, for which a citizen of the DPRK residing in a foreign country has presented an application, shall be performed by the DPRK consular mission accredited to that country.

**Article 6.** The State notary offices shall be established in the seats of provinces (or municipality directly under central authority). They may also be established in cities (districts) or in the seats of counties, as necessary.

**Article 7.** The Central Court shall exercise a unified guidance over the notarial act.

Provincial (municipal) courts shall guide

performance of notarial acts in areas within their respective jurisdiction.

**Article 8.** This law shall be applicable to institutions, enterprises, entities and citizens of the DPRK, as well as to foreigners and foreign-invested enterprises within the territory of the DPRK.

### Chapter 2. Subjects of Notarial Act

**Article 9.** The State notary offices shall provide authentication to such facts and documents as stipulated hereunder.

1. A person's identity and family relations,
2. Technical and professional qualifications, academic degrees, honorary titles and intellectual properties,
3. Missing and deceased persons,
4. Property ownership,
5. Inheritance,
6. Contracts,
7. Legal person, commissioning or procuration,
8. Obligations and compensation for damages,
9. Trademarks,
10. Accidents and inspection,
11. Names of institutions, bank accounts, signatures and seals,
12. Memorandum of association of enterprises,
13. Original, copy and translation of documents,
14. Preservation of evidence and deposit of property, and
15. Any other facts or documents of legal significance.

**Article 10.** The State notary offices shall undertake to register important properties of individuals and foreign-invested enterprises as well as corporate bodies.

When the property or legal persons

registered undergo any change, they shall be re-registered for that purpose within 20 days.

**Article 11.** The State notary offices shall be entrusted with property deposited for the purpose of debt payment, objects of civil disputes, security for compensation of damages, and ownerless articles.

**Article 12.** The State notary offices shall preserve such evidence in civil cases as is liable to become extinct before the institution of a lawsuit or proves impossible to be recollected.

### Chapter 3. Jurisdiction of Notarial Act

**Article 13.** The State notary offices located in cities (districts) and in the seats of counties shall conduct the notarial acts, the application for which is intended to be used in the territory of the DPRK.

The State notary offices in the seats of provinces (or municipality directly under central authority) shall perform the notarial acts, the application for which is intended to be used in the territory of the DPRK and /or of any other foreign country.

**Article 14.** A notarial act shall be performed by the State notary office that has a jurisdiction over the place of residence or seat of the applicant concerned.

In case of applications submitted by several applicants for notarization of the same subject, any State notary office that has jurisdiction over the place of residence or seat of any one of the parties concerned may undertake to perform the notarial act.

**Article 15.** Any notarial act shall be carried

out by a relevant State notary office, i.e., a notarial act for any building by the State notary office having a jurisdiction over the location of such a building, any property which is registered with an institution, enterprise or entity by the office having a jurisdiction over the seat of any of the foregoing; and any preserved evidence or deposited property by the office having a jurisdiction over the place where the said evidence or property lies.

**Article 16.** The authentication of the missing or the deceased shall be undertaken by the State notary office that exercises jurisdiction over the last place of residence of the person concerned, whereas that of testament shall be conducted by the State notary office that exercises jurisdiction over the place where the act of testament has taken place.

**Article 17.** Any authentication concerning a natural disaster, an accident or conclusion of a contract shall be performed by the State notary office having jurisdiction over the location of such natural disaster or accident, or the place where the contract has been concluded.

#### Chapter 4. Procedures and Methods of Notarial Act

**Article 18.** An application for a notarial act shall be submitted to the competent State notary office by the party concerned. Under an unavoidable circumstance, however, it may be made either by proxy or by inviting a notary public.

**Article 19.** The applicant for a notarial act shall submit to the relevant State notary office a written application, documentary evidence and certificate of payment of State notarial fee.

The application for a notarial act shall specify such details as the applicant's name, date of birth, position, place of residence and the subject in question.

**Article 20.** The State notary office shall, to the extent that any written application

proves insufficient, make sure that the said application be amended or supplemented within 5 days. The date on which the application had been submitted for the first time shall be regarded as the date of application, provided that such an application has been amended or supplemented within the specified period of time.

**Article 21.** The State notary office shall deal with the application within 1 month of its receipt.

**Article 22.** The State notary office shall check the competence of the applicant and the truthfulness and lawfulness of details of application and documentary evidence, summon a witness, as necessary, or demand any exhibit from an institution, enterprise, entity or citizen. It may refer an expert appraisal of such exhibit to a relevant specialized organ. All relevant institutions, enterprises, entities and citizens shall comply with any demand made by the competent State notary office with regard to the performance of notarial act.

**Article 23.** The State notary office shall draft a notarial deed, provided that the details of application prove accurate and conform to legal requirements.

The script of such a notarial deed shall be kept in custody and the copy shall be handed over to the party concerned.

**Article 24.** Any notarial act shall be rejected in the cases where:

1. There exists a dispute between the parties concerned as regards the subject of application,
2. The subject of application proves inconsistent with facts,
3. There exists no evidence, or the evidence, if any, has been faked,
4. The subject of application proves to be confidential,
5. The application has been withdrawn by the applicant, and
6. The State notarial fee has not been paid.

**Article 25.** Where any notarial act is to be rejected, the reason and justifications thereof shall be informed to the applicant.

**Article 26.** Any deposition of property or preservation of evidence shall be undertaken either by the State notary office or by referring to any other competent organ.

Cash, securities and precious metals shall be in the custody of a nominated bank; any poisonous substance in the custody of relevant supervision body; and any perishable goods shall be sold and exchanged into cash to be deposited at a bank account; while any evidence shall be preserved in the form of filed records of interrogation of a witness, or as a record of on-site inspection or of an expert opinion in writing, or as a picture taken thereof.

**Article 27.** Any deposited property and preserved evidence shall be disposed of, pursuant to a judgment or award passed by the court, or be returned to the rightful person upon elapse of a specified period of time.

**Article 28.** In case the owner of a deposited property fails to take back such a property within a specified period of time, the State notary office may issue a writ of execution.

The executioner of the People's Court shall serve the writ.

**Article 29.** A notarial document shall be written in the Korean language.

A foreigner may write a notarial document in his national language.

**Article 30.** A notary public, who has interest in a notarial act for which application has been made, shall not conduct the notarial act in question.

An applicant for a notarial act may request replacement of a notary public, to the extent that such a person has been recognized not to be fair in carrying out the notarial act concerned, with any other notary public.

The relevant State notary office shall either replace the said notary public with another person in case the above-mentioned request proves to be

reasonable, or otherwise, reject it. In case a notary public is replaced, other person who is entrusted by a relevant court shall carry out a notarial act.

**Article 31.** An applicant for a notarial act shall pay the State notarial fee and other charges as prescribed.

#### Chapter 5. Complaints against Notarial Act

**Article 32.** A party who is aggrieved

by a notarial act may, within 5 days of receipt of the notarial deed or the notice of rejection, lodge a complaint with a court that is located in the seat of the relevant State notary office.

The court with which the complaint has been lodged shall, within 10 days, review such a complaint and settle it by passing an award.

**Article 33.** A party who is still aggrieved at the award passed by the court may

appeal to a higher court within 10 days of receipt of the copy of an award.

**Article 34.** The higher court to which the appeal has been filed shall, within one month, review it and pass an award in support or rejection of such an appeal.

**Article 35.** The State notary office may reinvestigate the subject of application pursuant to the award of the court, or settle it on the basis of information and evidence certified by the court.

## Environment-friendly Paint "Hyonmu"

"Hyonmu" is the mythological turtle symbolizing the God of the North that used to be drawn on a wall of the chamber of royal tomb in the period of Koguryo dynasty.

The Korea Hungsong Trading Corporation succeeded in developing "Hyonmu"-brand environment-friendly paint by synthesizing both organic and inorganic paints after scores of years of research on zinc-silicate film on the basis of data concerning the paint of Koguryo tomb murals.

Paint "Hyonmu" was awarded a gold medal at the 22nd Geneva International Exhibition of Invention and New Techniques, obtained a patent from Germany and registered in several countries including Great Britain and China.

The paint forms layer of "zinc-ceramics" soon after the formation of its film. This layer is hardly worn off from the surface of steel by the action of contraction and expansion of steel for its strong adhesion and high hardness. In particular, it is entirely free from pollution and toxicity accumulation.

It is well known as a green product to home and overseas markets.

The corporation's annual production capacity is thousands of tons.

Now it pays close attention to exchange and cooperation with foreign entrepreneurs in order to encourage joint development, investment, production and sale.

#### Korea Hungsong Trading Corporation

Add: Mangyongdae District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-381-8888 Fax: 850-2-381-4629

E-mail: hungsong@co.chesin.com

## Newly Developed AI Technology

The Korea Computer Centre developed new programs for image information processing, sound information processing, natural language processing, rules and statistics inference and information search, which are corresponding to the human faculty of information processing.

The Korean speech synthesis program is designed to convert the text input in the computer into the human voice so that you may listen to the content of the text instead of reading. Now this is the program for reading only but in future this will be developed into that for dialogue. The program has also the function of converting the reading tone into anybody's voice.

The Korean speech recognition program is designed to convert human voice into the text, which can be used in the general word processing.

Multilingual character recognition program "Chongbong 6.0" supports input of information by converting the paper document into e-document in computer through image writer.

Face recognition program is designed to support real time search, track and recognition of dynamic and static

images.

Music search and classification program supports search of needed music from database by humming a song with microphone and classification of music in the database according to their melodies.

The centre also develops ink search program to search at a rapid speed the ink document written by electronic pen, and inference system based on the rule of inferring from information input by user.

The Korea Computer Centre actively conducts cooperation with IT corporations across the world in the field of software in various forms of development including joint development.

The centre is looking forward to the collaboration with enterprises, organizations and research institutes in different countries relying on its own technical potentialities.

### Korea Computer Centre

Add: Mangyongdae District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-18111-8456 Fax: 850-2-381-4598

E-mail: kccapp@silibank.com

## Ragyon Trading Corporation

The Ragyon Trading Corporation has been booming since its establishment in 1996.

Its principal product is foamed polystyrol.

It has an affiliated foamed polystyrol factory with a large production capacity which has processes of prefoaming, moulding and cutting.

The factory manufactures millions of cubic metres of shock-proof packing materials and varieties of packages every year. They are in wide use for packing electronic goods and foodstuffs for their excellent heat and cold insulation, and buffer action.

Besides, the corporation exports a wide variety of building materials such as aluminum and plastic sashes according to the demands of clients.

They enjoy a good reputation for their superior quality.

The corporation also runs a food processing factory which processes seafoods and other foodstuffs.

Efforts are being made to update production facilities and upgrade the quality of products.

It has been conducting its trade dealings on the credit-first principle.

The corporation is looking forward to exchange and cooperation with overseas partners.

Add: Rangnang District, Pyongyang,

DPR Korea

Tel: 850-2-18111/18555-381-8630

Fax: 850-2-381-4410/4416

## Hard Glassware

The Korea Hard Glassware Corporation specializes in the production of hard glassware high in whiteness with high-grade potassium feldspar and quartzite-abundant in the country as the main material.

They come in different shapes and beautiful patterns.

The corporation's products are in growing demand for their utility value and sassy fashions.

### Their sizes are as follows.

Dishes : ø 250, 195, 150, 130, 100 mm

Small bowls : ø 148, 125, 120, 105 mm

Noodle bowl : ø 195mm

Soup bowl : ø 175mm

Rice bowl : ø 120mm



### Korea Hard Glassware Corporation

Add: Pothonggang District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-18111-8525/8113

Fax: 850-2-381-5274/4410



# Pyongyang Electric Appliance J.V. Company

The Pyongyang Electric Appliance J.V. Company is a manufacturer of a wide assortment of electric appliances necessary for power control. Its whole processes of assembly, aging test, calibration test and checking are equipped with the latest facilities.

The company's major products comprise PLC concentrators, single-phase PLC watt-hour meters, single-phase IC card watt-hour meters and multifunctional three-phase watt-hour meters.

The PLC concentrator connected to low tension line (three-phase, 380/220 V) is designed to store data in all watt-hour meters installed in a certain area.

The single-phase PLC watt-hour meter has several functions including measurement of electric energy and infrared communication, PLC communication and control of electrical relay and has advantages of high integration level, security and measuring accuracy, yet, small power consumption.



Add: Rangnang District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8498  
Fax: 850-2-381-4410



IC card for single-phase IC card watt-hour meter is an intelligent CPU card that ensures safety and reliability.

The multifunctional three-phase watt-hour meter has functions of IC card communication, RS485 communication, PLC communication and ultra-red rays communication so that it may operate as a comprehensive watt-hour meter in the power control system.

These products enable to establish a unified power supply grid, keep balance between supply and consumption of electricity and save electric power to the maximum.

The company has a powerful think tank to develop software and hardware for the power control sector including power control system by means of PLC communication.

The company will further promote exchange and cooperation in the development and sale of software and hardware for power control sector.





## Tetrodoin Injection

### PBIOR-1 INJECTION



Pbior-1 injection, a compound bioactivator, takes marvelous effects in detoxicating, generating and growing cell tissues.

The injection is an ideal cell activator prepared from natural organism for prevention and treatment of various kinds of intractable diseases.

It takes an action of protein synthesis and of revitalizing and accelerating metabolism of cells inside organism.

It activates functions of stomatic and sexual cells, thus producing a remarkable roborant effect. It helps to relieve fatigue, regain vigour and radically enhance physical strength.

It is good for women to keep their skin soft and glossy, adding youthfulness and beauty.

Its activity is over ten times higher than that of Moriamine and Albesine, so that it is highly efficacious for the prevention of all diseases.

Cycle medication of this injection is good for longevity.

### Korea Jangsaeng J.V. Company

Add: Taedonggang District, Pyongyang,  
DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8970  
Fax: 850-2-381-2100

Tetrodoin injection which is prepared from tetrodotoxin extracted from swellfish is efficacious for the treatment of various diseases. The decades-long clinical examinations proved it effective for general cough, whooping cough, impotence, leprosy, hypertension, convulsions, neuralgia, bruise, tuberculosis, virus infection, pain-killing and treating drug addiction.

### Korea Jangsaeng J-V Company

Add: Taedonggang District, Pyongyang,  
DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-8970  
Fax: 850-2-381-2100



## Portable Inverter DC Welder

### 1. Technical specifications

Current: 200A  
Input voltage: AC 220V  
Power output: 4KVA  
Weight: 5kg

### 2. Economic effectiveness

- Small power consumption
- It ensures higher quality of welding than that of AC welder.
- It is easy to use owing to AI control circuit embedded in it.
- It is fitted with automatic circuit breaking device against low voltage, overvoltage and overload.
- It is light in weight and small in size.

### Kostar Corporation

Add: Phyongchon District, Pyongyang,  
DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-8416  
Fax: 850-2-381-4410  
E-mail koelsk34@co.chesin.com





# Majon Hotel

The Majon Hotel was newly built in the Majon Pleasure Ground, a scenic attraction on the East Sea of Korea.

Built by up-to-the-minute technology and method of construction, the hotel forms a perfect combination of formative representation with artistic one in architecture.

It commands an extensive view of bathing resort with vast sandy beach.

Upper parts of the buildings depicting sea gulls ready to fly to the sky with their wings spread, their light-blue outer walls and a mark symbolic of a sailboat--all these present a unique scene of the seaside hotel.

The entrance of the hotel also excites admiration: decorative lamps in the ceiling emit tender lights, ornamental pillars with water spray-



ers sprinkle colourful water and polished tiles are laid on its floor.

A dance hall, a shop, a bowling alley and indoor wading pool render a courteous and attentive service to the guests.

There are also curative facilities including douche and ultrasonic massagers.

The banquet hall furnished with de luxe tables and chairs and walls inlaid with mother-of-pearl reminds you of



an exquisite artwork. Well-arranged bed rooms, bathing resort, shower stalls, beach volleyball court and a pavilion on a rocky islet accommodate pleasant and relaxed days to the guests.

You are always welcome to the hotel.





**Microwave-aided Karaoke**

The Meari Co., Ltd. developed a new model of microphone-aided Karaoke with 1,526 songs in stock. It has functions of auto selection, reverberation, control of sound, melody and speed, continuous performance and singing contest together with an additional function of supporting other songs. When bus bar of karaoke is connected to a TV set, any song you like to sing can be selected by the number displayed on the screen. Music games are embedded in it for cultivating sound sense of players. Games are easy to play that they help enrich cultural and emotional family life of the people.

**Meari Co., Ltd.**  
Add: Rangnang District, Pyongyang, DPR Korea  
Tel: 850-2-18111-381-6141  
Fax: 850-2-381-4410